

⚠

ⓧ

ATTENTION: LA LOI FEDERALE AMERICAINE N’AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN PRATICIEN HABILITE OU SUR ORDONNANCE DE CE DERNIER.

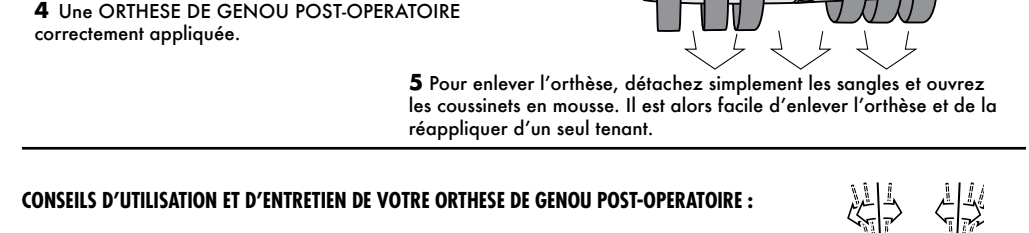
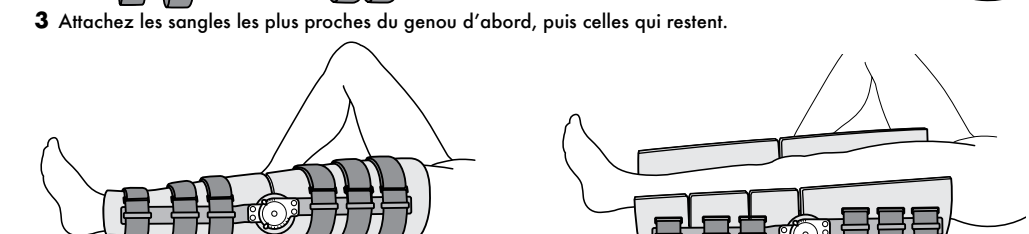
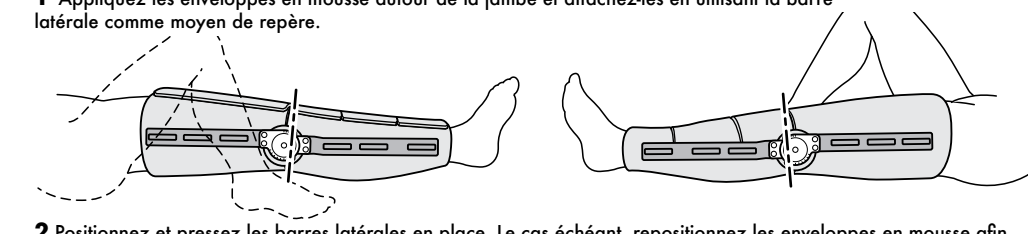
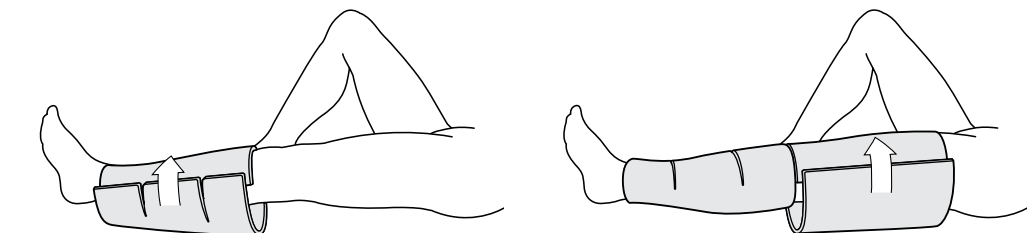
ATTENTION: USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.

ATTENTION: EN CAS D’AUGMENTATION DE DOULEUR, D’ENFLURE, OU D’AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L’USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.

AVERTISSEMENT: VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D’EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.

AVERTISSEMENT: CE DISPOSITIF N’EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D’ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI.

ORTHÈSE DE GENOU POST-OPERATOIRE



1 Appliquez les enveloppes en mousse autour de la jambe et attachez-les en utilisant la barre latérale comme moyen de repère.

2 Positionnez et pressez les barres latérales en place. Le cas échéant, repositionnez les enveloppes en mousse afin de les aligner avec les sangles. Placez les articulations légèrement au-dessus du milieu de la rotule et vers les côtés de la partie postérieure du genou. Aux fins d’illustration, les sangles ne figurent pas à l’étape 2. N’enlevez pas les sangles pour l’application.

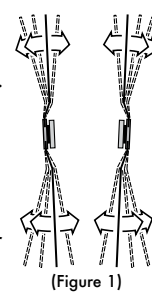
3 Attachez les sangles les plus proches du genou d’abord, puis celles qui restent.

4 Une ORTHÈSE DE GENOU POST-OPERATOIRE correctement appliquée.

5 Pour enlever l’orthèse, détachez simplement les sangles et ouvrez les coussinets en mousse. Il est alors facile d’enlever l’orthèse et de la réappliquer d’un seul tenant.

CONSEILS D’UTILISATION ET D’ENTRETIEN DE VOTRE ORTHÈSE DE GENOU POST-OPERATOIRE :

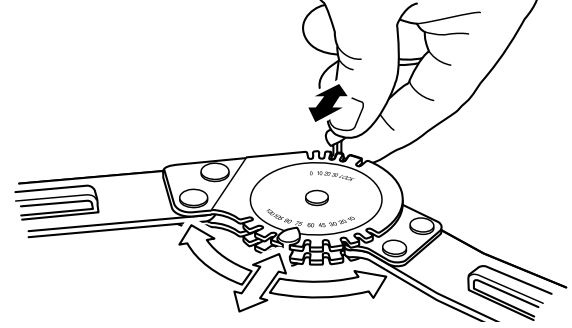
- Fermez les enveloppes en mousse sur le devant pour faciliter le retrait ultérieur de l’orthèse.
- Vous pouvez couper l’excès de mousse aux ciseaux selon les besoins.
- Les barres latérales peuvent être courbées comme illustré à la Figure 1 pour s’adapter à votre jambe. Courbez-les de la même façon au-dessus et en dessous de l’articulation et sur chaque côté.
- Lavez les enveloppes en mousse et les sangles à la main uniquement et laissez-les sécher à l’air. Vous pouvez vous procurer des enveloppes supplémentaires auprès de BREG.
- Pour bien serrer les sangles, il est plus facile de vous servir des deux mains : l’une pour tirer sur l’extrémité après son passage par l’anneau, et l’autre pour pousser la sangle sur la jambe vers l’anneau.



(Figure 1)

REGLAGE DE L’ARTICULATION QUICK-SET™ :

Pour régler l’articulation, tirez simplement la butée de son encoche et déplacez-la dans l’encoche appropriée correspondant au degré de flexion ou d’extension désiré. Utilisez l’encoche identifiée comme « LOCK » (verrou) pour verrouiller l’orthèse en extension complète.



⚠

ⓧ

ATENCIÓN: LA LEY FEDERAL RESTRINGE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR O BAJO LA ORDEN DE UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO.

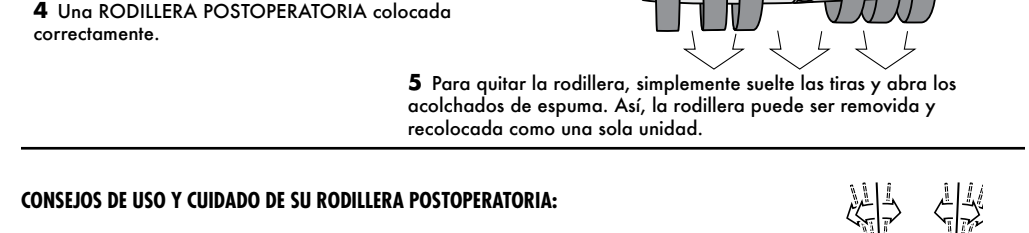
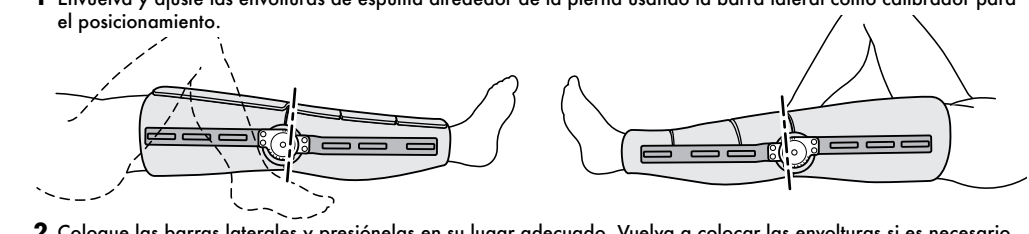
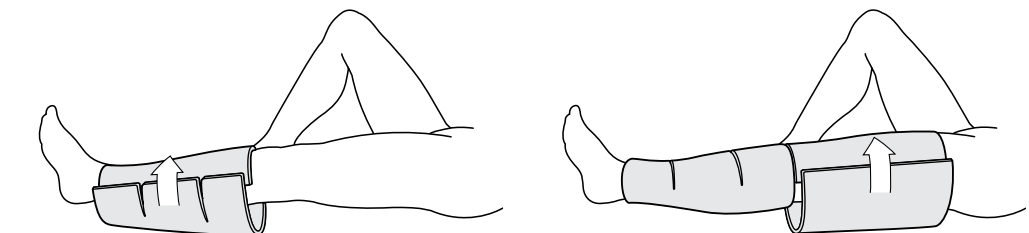
ATENCIÓN: SOLAMENTE PARA USO EN UN PACIENTE A LA VEZ.

ATENCIÓN: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.

ADVERTENCIA: LEA LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DETENIDAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

ADVERTENCIA: ESTE APARATO NO PREVIENE O REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO.

RODILLERA POSTOPERATORIA



1 Envuelva y ajuste las envolturas de espuma alrededor de la pierna usando la barra lateral como calibrador para el posicionamiento.

2 Coloque las barras laterales y presiónelas en su lugar adecuado. Vuelva a colocar las envolturas si es necesario para alinearlas con las tiras. Las bisagras deben estar colocadas un poco más arriba del centro de la rótula y hacia la parte posterior de la rodilla a los lados. Para efectos de ilustración, no se muestran las tiras en el paso 2. No remueva las tiras para la aplicación.

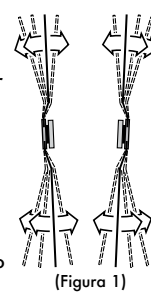
3 Asegure y ajuste las tiras más cercanas a la rodilla primero, y luego las restantes tiras.

4 Una RODILLERA POSTOPERATORIA colocada correctamente.

5 Para quitar la rodillera, simplemente suelte las tiras y abra los acolchados de espuma. Así, la rodillera puede ser removida y recolocada como una sola unidad.

CONSEJOS DE USO Y CUIDADO DE SU RODILLERA POSTOPERATORIA:

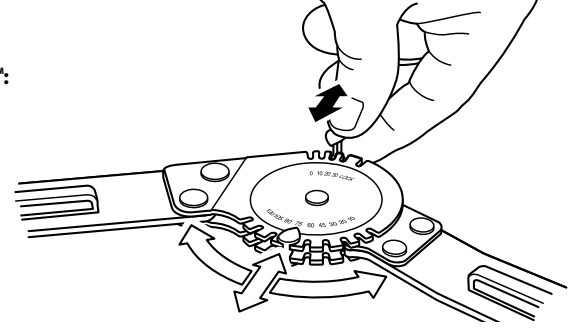
- Cierre las envolturas frontales de espuma para después poder quitar la rodillera con mayor facilidad.
- Las envolturas de espuma pueden ser recortadas con tijeras si es necesario.
- Las barras laterales pueden ser dobladas, según se muestra en la Figura 1, para acomodarlas a la pierna del paciente. Dóblelas en igual cantidad por encima y debajo de la bisagra y a cada lado.
- Lave las envolturas de espuma y las tiras solamente a mano, secándolas al aire. BREG tiene envolturas adicionales disponibles.
- Para ajustar las tiras firmemente, lo mejor es usar las dos manos—una para tirar del extremo después de pasarla por el aro, y la otra para empujar la tira en la pierna hacia el aro.



(Figura 1)

INSTRUCCIONES DE AJUSTE DE LA BISAGRA QUICK-SET™:

Para ajustar la bisagra, simplemente saque el tope del hueco y muévelo hacia el hueco adecuado al grado de flexión o extensión deseado. El hueco marcado como “LOCK” (cerrar) se usa para bloquear la rodillera en completa extensión.



PostOp Knee Brace

POSTOPERATIVE KNIESCHIENE

SUPPORTO POST-OP DEL GINOCCHIO

ORTHÈSE DE GENOU POST-OPERATOIRE

RODILLERA POSTOPERATORIA

CE

EC responsible person
93/42/EEC Annex 1 Essential Requirements
MDSS
Hauptstrasse 39
D-30974 Wennigsen, Germany



BREG Inc.
Vista, CA 92081 U.S.A.
WWW.BREG.COM

Telephone (800) 321-0607
(760) 599-3000

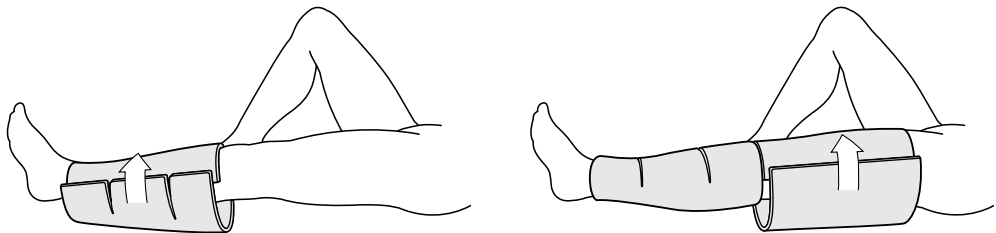
Telefax (800) 329-2734

PN-1.01990 REV E

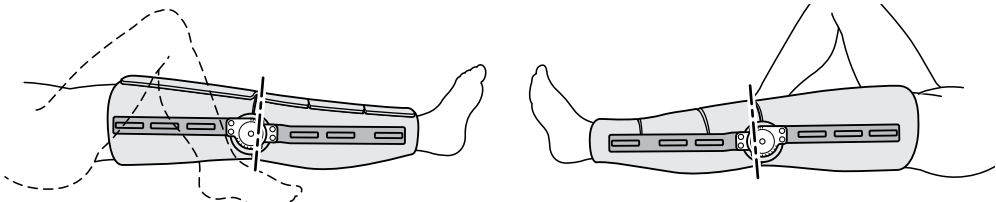


CAUTION: FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.
CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.
CAUTION: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.
WARNING: CAREFULLY READ USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO OPERATION.
WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM

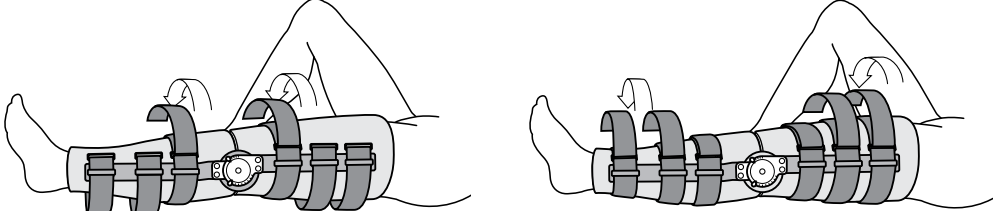
POSTOP KNEE BRACE



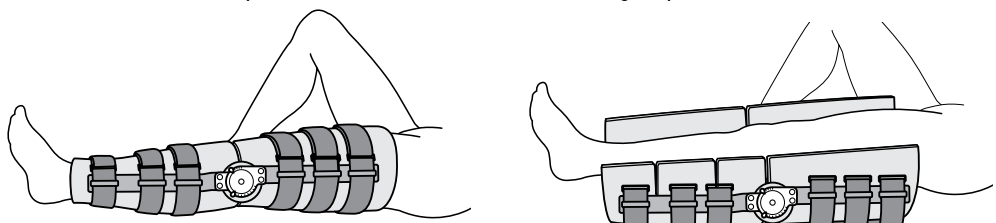
1 Wrap and fasten the foam wraps around the leg using the sidebar as a gauge for positioning.



2 Position and press into place the side bars. Reposition the wraps if necessary to align with the straps. The hinges should be placed slightly above the middle of the knee cap and toward the back of the knee on the sides. For illustration purposes the straps are not shown in step 2. Do not remove the straps for application.



3 Secure and fasten the straps closest to the knee first, then the remaining straps.

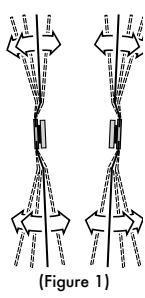


4 A properly applied POST-OP KNEE BRACE.

5 To remove the brace, simply unfasten the straps and open the foam pads. The brace can then be removed and reapplied as a single unit.

TIPS ON USE AND CARE OF YOUR POST-OP KNEE BRACE:

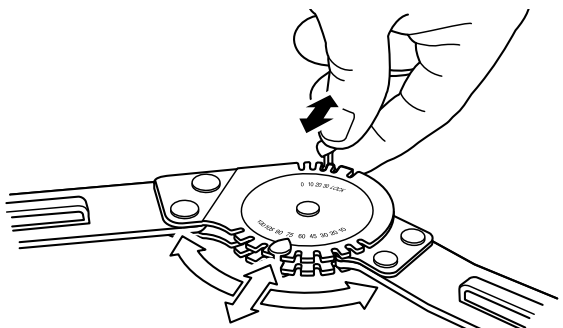
- Close the foam wraps in the front to allow easy removal of the brace later.
- The foam wraps may be trimmed with scissors as needed.
- The side bars may be bent as illustrated in Figure 1 to accommodate individual legs. Bend in equal amounts above and below the hinge and on each side.
- Wash foam wraps and straps by hand only and air dry. Extra wraps are available from BREG.
- To tighten straps securely it is easiest to use two hands—one to pull the end after it passes through the ring and the other to push the strap on the leg toward the ring.



(Figure 1)

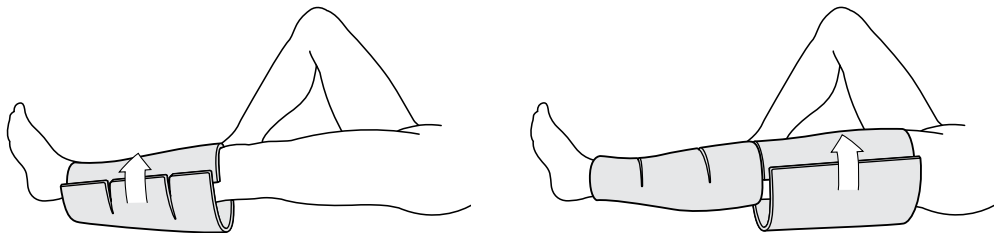
QUICK-SET™ HINGE ADJUSTMENT INSTRUCTIONS:

To adjust the hinge, simply pull the stop out of its slot and move it to the appropriate slot that corresponds to the degree of flexion or extension desired. The slot identified as “LOCK” is used for locking the brace in full extension.

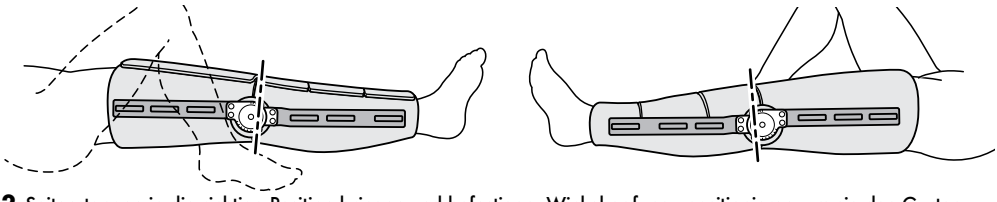


VORSICHT: LAUT GESETZ DARF DIESES GERÄT NUR VON EINEM ARZT ODER AUF ANWEISUNG EINES ARZTES VERKAUFT WERDEN.
VORSICHT: DARF NUR VON EINEM PATIENTEN VERWENDET WERDEN.
VORSICHT: WENN BEI DER VERWENDUNG STARKE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.
WARNUNG: LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIE ANWEISUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN SORGFÄLTIG DURCH.
WARNUNG: DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER UNTERN. ENTSPRECHENDE REHABILITATION UND AKTIVITÄTSEINSCHRÄNKUNG SIND EIN WICHTIGER BESTANDTEIL EINER SICHEREN BEHANDLUNG.

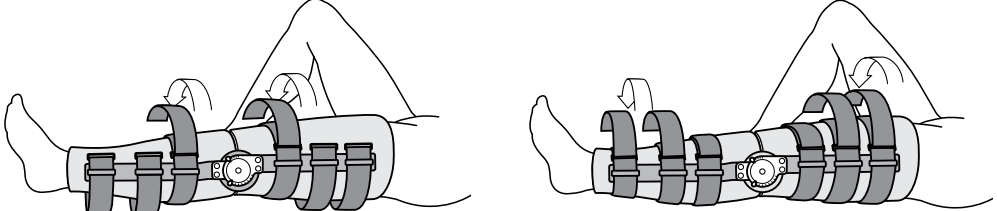
OSTOPERATIVE KNIESCHIENE



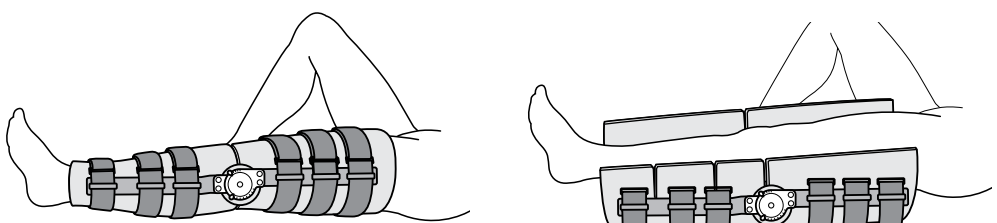
1 Schaumstoffwickel um das Bein wickeln und befestigen. Mit Hilfe der Seitenstangen Position genau bestimmen.



2 Seitenstangen in die richtige Position bringen und befestigen. Wickel ggf. neu positionieren, um sie den Gurten anzupassen. Die Gelenke sollten an den Seiten, leicht oberhalb der Kniescheibenmitte und nach hinten gerichtet, positioniert werden. Zu Darstellungszwecken werden die Gurte in Abbildung 2 nicht gezeigt. Gurte zur Anwendung nicht entfernen.



3 Zuerst die Gurte beim Knie, dann die anderen Gurte festziehen.

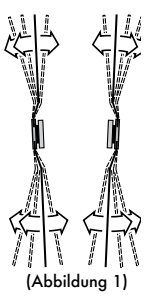


4 Eine richtig angelegte POSTOPERATIVE KNIESCHIENE.

5 Zum Entfernen der Schiene Gurte und Schaumstoffwickel einfach öffnen. Die Schiene kann dann in einem Stück abgenommen und wieder angelegt werden.

TIPS ZUR VERWENDUNG UND PFLEGE IHRER POSTOPERATIVEN KNIESCHIENE:

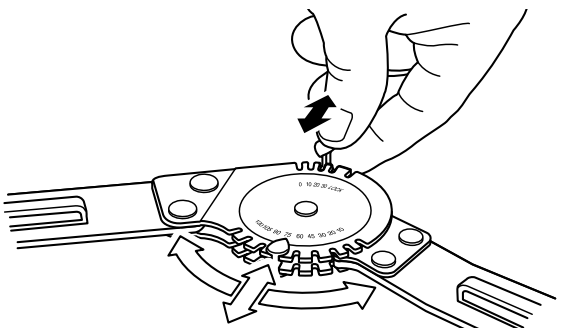
- Schaumstoffwickel vorne schließen, so daß die Schiene später mühelos entfernt werden kann.
- Die Schaumstoffwickel können ggf. mit einer Schere zugeschnitten werden.
- Die Seitenstangen können, wie in Abbildung 1 dargestellt, gebogen und dem Bein angepaßt werden. Gleichmäßig über und unter dem Gelenk sowie auf jeder Seite biegen.
- Schaumstoffwickel und Gurte nur mit der Hand waschen und an der Luft trocknen. Zusätzliche Schaumstoffwickel sind von BREG erhältlich.
- Zum Festziehen der Gurte beide Hände verwenden—zuerst Gurt durch den Ring stecken, dann mit der einen Hand am Ende des Gurts ziehen, und mit der anderen Hand den Gurt am Bein zum Ring hin schieben.



(Abbildung 1)

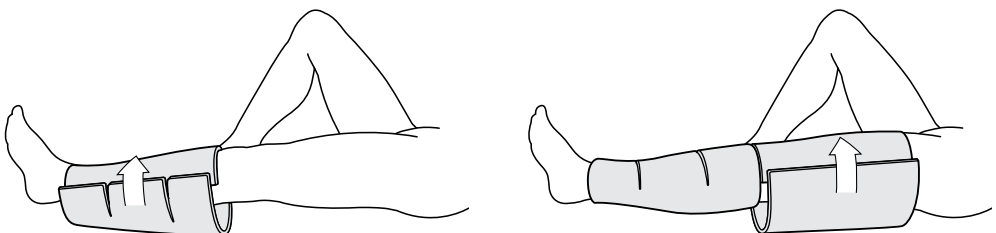
ANWEISUNGEN ZUR QUICK-SET™-GELENKEINSTELLUNG:

Zum Einstellen des Gelenks einfach Stoppstift aus der Kerbe ziehen und in diejenige Kerbe einfügen, die der gewünschten Flexion oder Extension entspricht. Die Kerbe, die mit “LOCK” bezeichnet ist, wird verwendet, um das Gelenk in vollkommen ausgestrecktem Zustand zu arretieren.

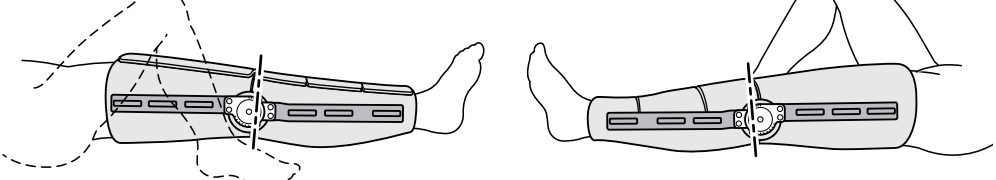


ATTENZIONE: VENDITA CONSENTITA SOLO SU AUTORIZZAZIONE MEDICA.
ATTENZIONE: NON UTILIZZARE SU PIU' DI UN PAZIENTE.
ATTENZIONE: SE DURANTE L'USO SI ACCUSA UN AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE, O QUALUNQUE ALTRA REAZIONI AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.
ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE ISTRUZIONI E AVVERTIMENTI PRIMA DELL'USO.
ATTENZIONE: NON PREVIENE NÉ RIDUCE OGNI LESIONE. PARTE ESSENZIALE DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO COMPLETO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITA SVOLTE.

SUPPORTO POST-OP DEL GINOCCHIO



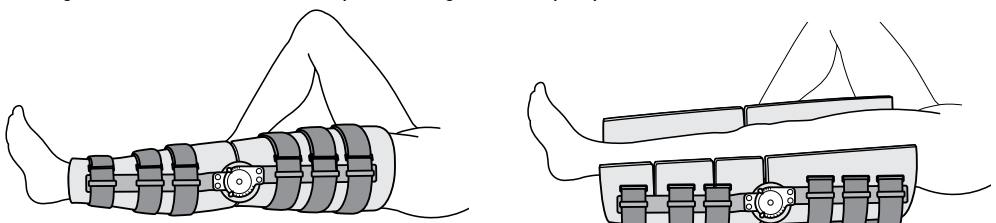
1 Avvolgere e fissare le imbottiture di gomma piuma attorno alla gamba usando la barra laterale come guida per il posizionamento.



2 Posizionare e premere in posizione le barre laterali. Se necessario, posizionare di nuovo le imbottiture per allinearle con i cinturini. Le cerniere vanno collocate un poco al di sopra della parte mediana della rotula e verso la parte posteriore del ginocchio ai lati. A scopo illustrativo i cinturini non sono mostrati nella fase 2. Non rimuovere i cinturini per l'applicazione.



3 Stringere e fissare anzitutto i cinturini più vicini al ginocchio, e poi quelli rimanenti.

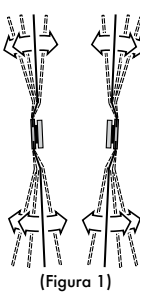


4 Un SUPPORTO POST-OP DEL GINOCCHIO bene applicato.

5 Per rimuovere il supporto, basta slacciare i cinturini ed aprire le imbottiture. Il supporto allora può essere rimosso e riapplicato come pezzo singolo.

SUGGERIMENTI PER L'USO E LA CURA DEL SUPPORTO POST-OP DEL GINOCCHIO.

- Chiudere le imbottiture davanti per facilitare la rimozione del supporto più tardi.
- Le imbottiture possono essere tagliate con le forbici a seconda della necessità.
- Le barre laterali possono essere piegate, come illustrato nella Figura 1 per adattarsi alle gambe individualmente. Piegarle in misura uguale al di sopra, al di sotto e su ogni lato della cerniera.
- Lavare a mano le imbottiture e i cinturini e lasciarli asciugare all'aria. Presso la BREG sono disponibili altre imbottiture.
- Per stringere bene i cinturini, è necessario usare entrambe le mani, una per tirare l'estremità dopo averla fatta passare attraverso l'anello e l'altra per spingere il cinturino sulla gamba verso l'anello.



(Figura 1)

ISTRUZIONI PER REGOLARE LA CERNIERA QUICK-SET™

Per regolare la cerniera, basta tirare fuori il fermo dalla sua fessura e spostarlo alla fessura che corrisponde al grado di flessione o di estensione desiderato. La fessura identificata come “LOCK” è usata per fissare il supporto in piena estensione.

